List 34
Enu 22

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

List 34
Enu 22

CINQUIÈME DU C

Province: N.B. District No.: 34 S. District No.: 5 Enumeration District / District du recensement No.: 1 in / dans: Parish of St Simon (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: J. W. Dickson, Enumerator. / Recenseur.

Page: 25

NUMBERED IN THE ORDER OF ENUMERATION		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND UP. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONE DE CINQ ANS ET PLUS						
Dwelling House / Maison habitée	Family, reckoning from above / Famille, comptée d'après celle ci-dessus	Name of each person in family, beginning with head of family / Nom de chaque personne de la famille, le nom du chef de famille en tête	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ridge or concession and lot. If in subdivision number in city, give street and number. If in town or village, give street and number.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot. Si dans un subdivision de cité, donner rue et numéro. Si dans une ville ou village, donner rue et numéro.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family / Relation avec le chef de la famille	Whether married, widowed or single / Si marié, veuf ou célibataire	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age last birthday / Age au dernier anniversaire	Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance.	Year of immigration to Canada. / Année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization. / Année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ethnique ou raciale.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y a lieu.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (not employing others). / Travaillant pour son propre compte (ne faisant travailler personne).	Name or place where employed, or nature of employment. / Nom ou lieu où employé, ou nature de l'emploi.	Weeks employed in 1910 at occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi ou métier.	Wages received in 1910 at occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour.	Hours of work per week at principal occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings for time specified from chief occupation or trade. / Gains totaux pour le temps précisé de l'emploi ou métier.	Total earnings for time specified from other occupations or trade. / Gains totaux pour le temps précisé d'autres emplois ou métiers.	Total earnings for time specified from all occupations or trades. / Gains totaux pour le temps précisé de tous les emplois ou métiers.	Date of last payment for board or rent, if boarding or renting. / Date du dernier paiement pour pension ou loyer, si pensionnaire ou locataire.	Year of issue. / Année d'émission.	Number of policies. / Nombre de polices.	Cost of insurance for one year. / Coût de l'assurance pour une année.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language ordinarily spoken. / Langue parlée ordinairement.	Can speak English or French. / Sait parler l'anglais ou le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf mute. / Sourd-muet.	Insane or idiot. / Aliéné ou idiot.	Age. / Age.	Sex. / Sexe.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38		
1		Belliveau Flavie	Ste Lizon	F	Wife	M	June	1855	55	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Nom		Nil																					
2		" Eloise	"	F	daughter	S	March	1897	9	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
3		" Zelda	"	F	daughter	S	May	1901	5	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
4	179	Beaubien Pierre	"	M	Head	M	Aug	1831	79	P.Q.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer		Nil																					
5		" Eugene	"	F	Wife	M	Feb	1855	56	P.Q.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer		Nil																					
6		" Marie	"	F	daughter	S	March	1891	20	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Domestic		No	Yes	No	Parent's home	24		60		420												
7		" Malvina	"	F	daughter	S	May	1893	18	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Domestic		No	Yes	No	Parent's home	52		60		100												
8		" Nellie	"	F	daughter	S	Oct	1895	15	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Scholar		Nil			At home																	
9	178	Bibeau Thomas	"	M	Head	M	Aug	1854	56	P.Q.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer		Nil			At home																	
10		" Eva	"	F	Wife	M	March	1873	38	P.Q.			French	Canadian	R. Catholic	None		Nil																					
11		" Amelie	"	F	daughter	S	March	1892	19	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Scholar		Nil			At home																	
12		" Wilfrid	"	M	Son	S	March	1899	12	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Scholar		Nil			At home																	
13		" Celia	"	F	daughter	S	June	1901	10	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Scholar		Nil			At home																	
14		" Ida	"	F	daughter	S	July	1904	6	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
15		" Alphonse	"	F	Daughter	S	Oct	1905	5	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
16		" Abel	"	M	Son	S	April	1908	3	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
17		" Joseph	"	M	Brother	S	Sept	1862	48	P.Q.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
18	180	148	Lavaleur Alfred	"	M	Head	W	July	1868	42	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Retired	No	Yes	No	Nil																		
19	181	149	Bourque Rich	"	M	Head	M	Nov	1870	40	P.Q.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer		No	No	Yes																			
20			" Celanie	"	F	Wife	M	Oct	1882	27	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None		Nil																					
21			" Leslie	"	F	daughter	S	March	1898	12	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Scholar		No	No	Yes	At home																	
22		Belliveau Norbert	"	M	Domestic	S	Oct	1894	16	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Scholar		No	No	Yes	At home																	
23	182	150	Beaubien Meglaire	"	M	Head	M	March	1859	52	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Lumber	No	Yes	No	Nil																		
24			" Clarice	"	F	Wife	M	Sept	1866	44	U.S.A.			French	Canadian	R. Catholic	None		Nil																					
25			" Norman	"	M	Son	S	Sept	1894	20	U.S.A.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer		No	Yes	No	In woods	24		54		240												
26			" Clement	"	M	Son	S	Jan	1894	17	U.S.A.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer		No	Yes	No	In woods	24		54		240												
27			" Hattie	"	F	daughter	S	Feb	1892	19	U.S.A.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer		No	Yes	No	On farm	44		54		120												
28			" Victoire	"	F	daughter	S	Oct	1897	13	U.S.A.			French	Canadian	R. Catholic	Scholar		No	Yes	No	At home																	
29			" Sylvia	"	F	daughter	S	Nov	1900	11	U.S.A.			French	Canadian	R. Catholic	Scholar		No	Yes	No	At home																	
30			" Adelia	"	F	daughter	S	July	1902	8	U.S.A.			French	Canadian	R. Catholic			No	Yes	No																		
31			" Victor	"	M	Son	S	May	1904	7	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
32			" Roger	"	M	Son	S	May	1905	6	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
33			" Elena	"	F	daughter	S	April	1908	3	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
34	176	144	Chiasson Theodore	"	M	Head	M		1834	77	U.S.A.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer		No	No	Yes																			
35			" Maria	"	F	Wife	M	May	1832	79	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None		Nil																					
36			Boucher Henri	"	M	Nephew	S	Sept	1881	27	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	Lumber	No	Yes	No	In woods	20		54		120												
37	175	143	Bouchard George	"	M	Head	M	Dec	1854	56	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	Lumber	No	Yes	No	In woods	20		54		130												
38			" Hilda	"	F	Wife	M	Aug	1884	26	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None		Nil																					
39			" Isabelle	"	F	daughter	S	June	1908	3	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
40			" Alberta	"	F	daughter	S	Aug	1909	1	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
41			" Ida	"	F	daughter	S	June	1910	2m	N.B.			French	Canadian	R. Catholic			Nil																					
42	174	146	Brown Henry	"	M	Head	M	Jan	1864	47	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer		No	No	Yes																			
43			" Wade	"	F	Wife	M	Jan	1864	43	P.Q.			French	Canadian	R. Catholic	None		Nil																					
44			" Camile	"	M	Son	S	Jan	1893	18	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer		No	No	Yes	At home																	
45			Isabel Bourque	"	F	Niece	S	March	1897	14	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Scholar		No	No	No	At home																	
46			Castonguay Pierre	"	M	Lodger	W	Sept	1818	92	P.Q.			French	Canadian	R. Catholic	Merchant	Retired	No	No	Yes	Pension																	
47	173	141	Bernard Joseph	"	M	Head	M	Sept	1860	53	P.Q.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer		No	No	Yes																			
48			" Mildred	"	F	Wife	M	Oct	1864	46	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None		Nil																					
49			Bouchard Alfred	"	M	Nephew	S	March	1894	17	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer		No	No	Yes	At home																	
50	172	140	Bouchard Joseph	"	M	Head	W	March	1847	64	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Farmer		No	No	Yes																			